

文化淡水 34

國內郵資已付
淡水郵局
許可證
北台(免)字第13866號

1999. 12月出刊 雜誌

關心社區·疼惜鄉土

◎發行人／陳信雄◎總編輯／謝德錫◎行政院新聞局局版台誌字第1083號◎中華郵政北台字第6346號執照登記為雜誌交寄
◎發行所／財團法人淡水文化基金會◎地址／淡水鎮原德路二號4F◎電話／(02)26221928◎傳真／(02)26202355
◎E-mail:Tamsui@ms23.hinet.net◎印刷所／日動藝術印刷有限公司◎地址／台北縣中和市中山路二段391之3號6樓

淡水文化基金會
TAMSUI CULTURE FOUNDATION

社論

珍惜紅樓重修再利用的寶貴經驗

一九九九年底，在淡水老街中著名的洋樓—「紅樓」整修完竣，恢復舊貌，以文化與產業再利用的方式，重新開幕。這是淡水古蹟活化，文化保存的大事，值得特別稱述。

建築於十九世紀的「紅樓」，坐落在淡水老街的半山腰上，視野絕佳，一個世紀以來，她數易其主，也看盡淡水的滄桑。那港埠通商貿易頻仍的時代，已早成過去；五十年的日本統治也不復記憶；而不過才在一九三五年完成「市區改正」的淡水老街，一九九九年三月為了都市計畫拓寬，也在公所一聲令下，不旋踵間灰飛煙滅，「老街」安在哉？

毫無疑問，客觀的情勢是非常嚴峻的，文化保存談何容易！與此相對照，當「紅樓」屋主決定斥資重修，恢復「紅樓」原貌並長久保存時，越發顯得可貴。

「紅樓」屋主洪燦星家族在一九六三年左右買下「紅樓」，在「紅樓」居住生活三十多年，與她朝夕相

處，深深結緣。差不多也在這一段時間，洪家經營的「德裕魚丸」也打出名號，業務日益興隆。在淡水房地產快速發展的過程中，曾有不少建商上門，找洪家洽商合建，但最後卻多為洪家所婉拒，因為洪家對「紅樓」有著濃厚的感情，難以割捨。

據洪家表示，他們多年前即有重新整修，保存「紅樓」的構想，近年來則開始積極準備，除了多方請教建築、歷史、藝術等方面專家提供參考意見外，更努力籌措重修所需的經費。迨時機成熟，於是在今（一九九九）年三月正式動工，進行整修。在整修的過程中，洪家曾為堅持「恢復紅樓原貌」的保存原則，數度要求包商暫停施工，也曾為如何再利用「紅樓」的經營方式能與「紅樓」保存的原則相符，一再修正設計內容及經營作法，使整修時程被迫延長，而投入的整修經費預算更不斷追加，所費不貲。然而洪家卻不惜代價，毅然

堅持，終底於成。

我們對洪家堅定保存「紅樓」的付出與貢獻，敬表肯定與感謝，我們也珍惜這一次「紅樓」整修再利用的寶貴經驗。在淡水老街幾已拆除殆盡之際，「紅樓」這棟百年歷史建物能夠加以保存活用，正可以作為淡水老街的世紀見證，對往後歷史建物的活化與文化保存的推展，應有莫大的鼓勵，深具意義。

我們期望藉著「紅樓」的保存與再利用這個活教材，提醒政府主管當局，切實善盡職責，努力維護古蹟，在民間好不容易培養出來的文化保存基礎上，加把勁，不僅要對公有古蹟主動保存活化，而且要結合民間資源，積極獎勵私有歷史建物的保存與再利用，讓我們共同的歷史記憶，得以永遠留傳。

百年紅樓 世紀見證

紅樓歷史建築活化
克期開幕



千禧年前夕紅樓的再利用，是她一百歲生日意義最深重的禮物(攝影/洪良鑑)

陳玉嬪

西元1899年，在淡水老街三層厝旁邊的小坡崁上出現了一幢以磚石砌成的「紅樓」，她一、二樓的迴廊式洋樓的建築風格，規模宏偉氣勢不凡。1999年的今日，當淡水老街的歷史街屋全數被拆光，人們印象中的老淡水，可能就只能在照片與僅存的紅樓中依稀追尋。

「紅樓」現任的所有人洪燦星家族，是在民國52年左右向淡水名詩人洪以南的女兒買下此樓，當時洪以南還因為這裡的觀景視野很好而以「達觀」之名命之。在買下後，經歷了自家居住、租賃學生、及近十年的規劃思索定位，終於在今年三月開始動起來，準備重修恢復舊貌；整修的工作是相當繁瑣

的，尤其是將黃土色的泥牆由人工慢慢剝除的過程，更是耗費大量的物力、財力；而後顯露出來的紅磚面經過特殊處理，恢復暗紅顏色，並塗上透明漆料以保護牆壁不受風化。在翻修紅樓的同時，也考慮到日後的維護工作。

在千禧年的前夕，紅樓的整修即將竣工，這個事實除了代表屋主本身對於文化資產保留重要性的深刻認知外，同時也是對於紅樓濃厚情感的極致表現。因為在早些年，曾有建商找過屋主提出合建新大樓的想法，也有地方人士透過各種管道希望能租下來開補習班、茶藝館等，而且所提的條件都很優厚，凡人很難不心動。但是「紅樓」對於屋主而言，就像是家人一樣的重要，所以花費鉅資，也要將老房子恢復它原有的氣勢與規模。

完工後的紅樓，外圍的綠化持續進行，池塘的規劃充滿巧思，在夜晚燈光亮起，紅樓的立景映在水面。內部空間規劃成三個部份：一樓作為餐廳，供應中西式特色的餐點；二樓為藝文空間，展示紅樓及淡水的老照片與文物展覽；三樓是咖啡廳，提供遊客觀賞淡水最佳的景點。今年十二月中旬開幕先行試賣，明年擇期正式營業。在此出現的商業行為，僅是紅樓附加的空間利用，其規劃使用不損及紅樓建築本身的保存工作。

不久的將來，淡水的「紅樓」會再度以它百年前的風貌與人們相見，屆時，畫家筆下的淡水紅樓，就會躍出紙面，活生生呈現你我眼前。這不僅是屋主最衷心的期盼，也會是文化界引以為傲的成就。

紅樓 達觀樓 藝文樓

紳商、名士、文資人

謝德錫

淡水百年洋樓—「紅樓」，歷經百年的歲月蒼桑後，終將以嶄新卻涵具古樸的風姿，在新世紀的時代裡，驚豔台灣!!

「紅樓」這個典藏於淡水耆宿歷史記憶裡的名洋樓—它經歷著怎樣的歷史進程? 宅居其地的又是何等的人士?

「紅樓」所在地清末、日據時代，稱為「三層厝」街，介於漢人住宅、商鋪與外國洋人、洋商居住區交界的地帶，這一帶街屋多是清末、日據時期，台北豪商興建的洋式樓房。

「紅樓」的建造者，一般認定是李奎璧的父親李貽和(阿透)。當時李家是開著淡水知名的船頭行，極富財力，1895年起造後，便遭逢以未割台的戰役。在軍事倥傯之際，經四年多的建造，才於1899年完工。雖然李奎璧後來成為淡水少數總督府國與學校出身的菁英，也曾膺任淡水街協議員。但李貽和卻因船頭行所屬船隻在滬尾港口相撞，所載貨源損失嚴重，家業大傷，不得不將「紅樓」盤出讓售。

接手「紅樓」產業的，是日據時代初期有名的詩人洪以南。洪以南(1871-1927)字逸雅，號墨樵，別署無量痴者。祖籍福建泉州，祖洪騰雲以經營米

郊致富，以捐建台北府考棚，獲清廷頒賜「急公好義」牌坊。洪以南幼年時，洪騰雲便延聘泉州名舉人龔顯鶴教授他科舉應試的四書五經及詩、賦外，並習得一筆秀婉清麗的書法。1896年在泉州府晉江縣考得秀才後，名噪一方。也成為日本統治當局籠絡的對象，自1897年起便歷任台北縣辦務署參事、艋舺保甲局副局長、臨時舊慣調查委員、台北廳參事等士紳名位。

1905年洪以南購買「紅樓」，1909年北台灣一百多位漢詩人聚會中，被推為新設「瀛社」的首任社長。是洪以南成為台灣文化界注意的焦點，隨後，1913年定居淡水，1914年被任為淡水區長，1919年擔任第一任淡水街長。

洪以南購下「紅樓」後，因建築物三面有迴廊，可遠眺淡水河口、關渡口、觀音山景，便以風雅的「達觀」來命名。在「達觀樓」定居其間，洪以南除栽培長子洪長庚赴日，就讀大阪醫科大學，二女寬寬、富子更與淡水年輕菁英黃炎生、高湯盤婚配。不過1927年洪以南辭世後，1929年洪長庚成為台灣第一位眼科博士，隨後便在1930年移居台北開業。雖然，洪長庚仍以「達觀眼科」

為診所命名，以示不忘本源。但是洪家對「達觀樓」已日漸疏離，將產業租賃外人。最後，1963年終於將產業售予淡水洪燦星家族。

洪燦星家族接手「達觀樓」後，因著家庭住居需要，曾進行大幅度的修改，將原來紅磚牆面以淺黃色水泥砂漿粉平，而形成在1960、1970、1980、1990年代被稱為「黃樓」的時代。

不過，到了1990年代末期，台灣各地紛紛吹起鄉土文化資產保護的風潮後，洪燦星家族有感於「紅樓」、「達觀樓」在淡水所涵具的文化歷史意義，經過積極籌劃下，決定不惜鉅資，要將「黃樓」恢復為原有紅色磚牆外貌，使它能再度恢復為淡水的百年洋樓—「紅樓」。

此外，更將「紅樓」規劃為藝文展演的空間，要使「紅樓」不但是淡水的地標，更要成為當代人文活動的聚點，豐裕淡水的人文景觀。

一百年來，「紅樓」從紳商的住所，成為名士的雅居，現在更要成為淡水文化資產展現的空間。我們有心相信這將是新世紀中，淡水人文經營最驚豔的成果!!

紅樓的再使用令人振奮!

黃瑞茂

淡水的都市發展正面臨最關鍵的時刻，不到十年的時間淡水多了空屋數萬戶!，一切的都市運作的問題不斷的衝擊著淡水作為一個「安身立命」的生活所在。淡海新市鎮的開發前景為何! 淡水河北側環河快速道路的興建! 淡江跨海大橋的提案! 在此令人擔憂的陰影下，「紅樓」的再使用令人振奮!

當淡水的土地炒作仍舊糾葛著地方政治與派系的利益之時。「紅樓」歷史建築的再生提供了一個關鍵性的啟示，以一種不同的價值觀，重新宣示對於這塊土地的情感。就紅樓修復過程中，生動地觸動了洪家世代間的空間經驗，於是空間意

義與對於土地的經驗與情感，被建構起來。這是近代淡水地方文化經驗的最具體表現。而就淡水的都市發展現實而言，將「紅樓」保存下來再使用比拆掉重建更需要用心與創意，而一路走下來，「紅樓」已成為一個示範的經驗，對於正待重整的淡水市街區的產業發展而言，是一個起頭!

「歷史保存」常常被譏諷是一種「鄉愁」的懷想，或是不進步的象徵。但是「紅樓」經驗轉變了此一成見，將地方的歷史文經驗轉化為地域性產業振興，這種產業價值觀並不是來自於土地的炒作，而是創意，是一項具有開創性的傳承。除了產業之外，個人覺得最為珍貴的是，「紅樓」的再使用經驗

就像鏡子一樣，鏡中的影像警戒我們，「為什麼? 我們要將附著地方文化經驗的城市街道拆除，一個符合人性的生活空間棄置，而任由開發價值觀將自己生活的所在弄成如此的不堪!」在今天要塑造一個具有好品質的生活所在，就需要像「紅樓」再使用過程中的所作所為，用心去經營!

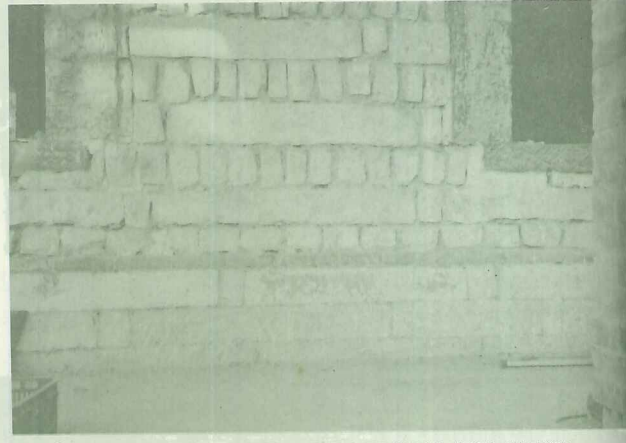
在回淡水的渡船上，「紅樓」仍舊挺立，他的身影是淡水山城豐富景觀的一部份; 仍舊樂觀，讓我們藉由此一起點，再去行動、去尋找、去修補、去經營那一幅幅孕育淡水文化經驗的城市景觀。



天花板的橫樑/紅樓屋內木製樓板經多年腐蝕不敷使用，此次修整加以鋼筋水泥補強結構之穩固(攝影/洪良鑑)



工人整修/工程最初僅以人力小心地將外層黃水泥牆一片一片敲下，進度緩慢費時許久(攝影/洪良鑑)



石壁/剝皮後的牆壁，恢復原始奇理岩石磚面貌(攝影/洪良鑑)

身為一
的記憶。言
常去探望
院「白樓」
洋樓。從
宮廷花園
洋樓顯得
塔，每次
這裡不見
造景噴泉
人裡的恐
是像人生
時，隨著
淡水老街
也隨之埋
原本
淡水，卻
將這棟幾
文化基金
朗與多位
稱之為「
起淡水的
劃作為咖
的新生命
洋樓，曾
雅而豁達
到關渡一
山，這也
像是前輩

台
存」、「
「古
建築美
制賦予
更小心
風土建
是家族
文化價
洋樓式
它說明
品味。
量。

19
提出「
是財團
勵私有
是街與
一次得
其間的
之間變

再·現·紅·樓

孫華翔（文化環境基金會執行長）

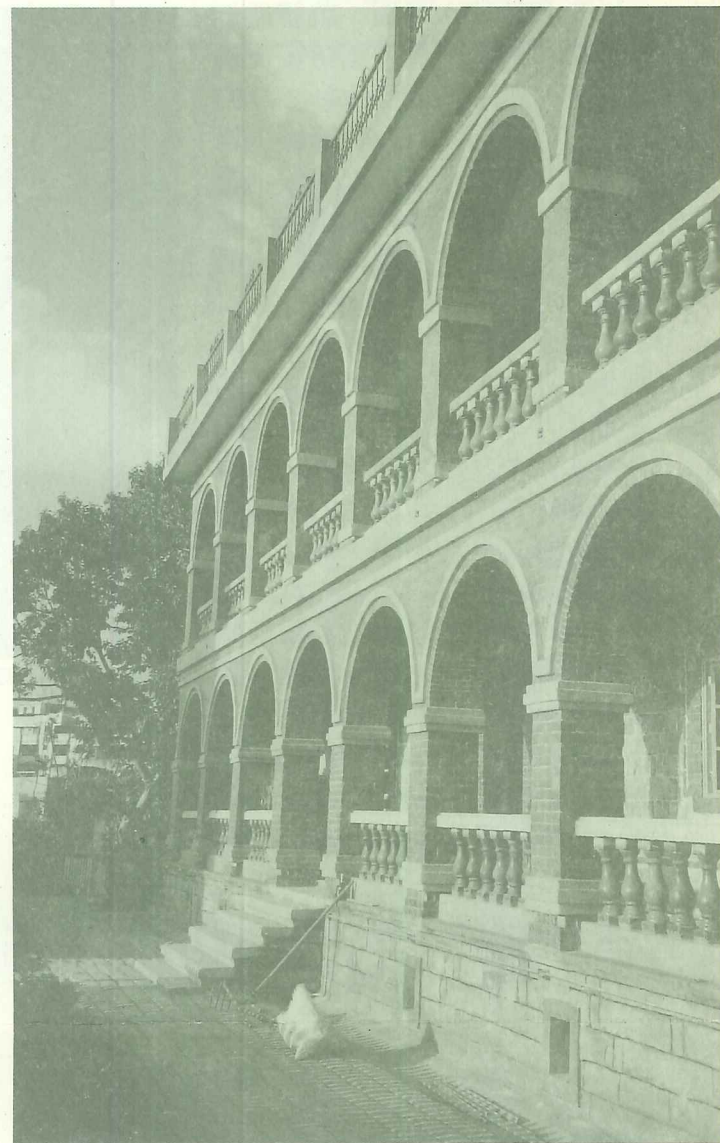
身為一個淡水子弟，「紅樓」一直伴隨著我成長的記憶。記得小時候上完課與同學到街上溜達，最常去探望這棟據說曾經風華一時的洋樓。經過大雜院「白樓」旁的羊腸小徑，爬上這座位於小丘頂上的洋樓。從圍牆門口一瞥，可以看見有著噴泉的歐洲宮廷花園，然而歷經歲月的摧殘，使得這棟華麗的洋樓顯得有些頹廢。由於樓旁是防空警報的放送塔，每次恐怖的警報聲都是從這裡發出，每每爬到這裡不見屋內主人卻被厲犬聲聲催促，昔日華麗的造景噴泉也成了癩蝦蟆的家，頗有童話故事鐘樓怪人裡的恐怖氣氛。華麗也好，頹廢也罷，「紅樓」總是像人生的起起伏伏般充滿故事與生命力。曾幾何時，隨著社會現代化的腳步，白樓已改建成公寓，淡水老街也拆了，許多伴隨淡水人集體記憶的建築也隨之埋入土裡。

原本以為「紅樓」最終也將入土為安，這次回到淡水，卻欣聞紅樓屋主洪燦星先生，已斥資千萬元將這棟幾近荒廢的歷史建築重新加以整修，在淡水文化基金會及也是淡水子弟的台灣建築史專家李乾朗與多位建築師與空間規劃學者的協助下，還原了稱之為「紅樓」的紅色磚牆原貌，除了見證歷史，喚起淡水的人集體記憶外，在內部空間上更巧妙的規劃作為咖啡座及藝文展覽空間，重新點燃了「紅樓」的新生命。回顧「紅樓」歷史，這棟建於清末時代的洋樓，曾被屋主洪姓秀才取名為「達觀樓」，何等風雅而豁達。臨樓眺望整個淡水，視野極佳，從河口到關渡一覽無疑，更可遠眺對岸的蓬萊仙山—觀音山，這也難怪許多畫家寫生的對象。我們可以看到像是前輩畫家陳澄波、中堅畫家陳慧坤筆下的淡水

風景，都可看到「紅樓」的身影。想到今後大家可以在這一棟達觀樓中細細品味淡水的美，淡水作為一個恬靜舒適的藝文小鎮的夢想，似乎就在眼前。

從「紅樓」的重生，也讓我們感覺到政府對於歷史建築的保存維護缺乏主動性也不夠重視，尤其是私有古蹟，雖然有容積轉移的立法，但至今尚未有過成功的案例。相較於政府，反倒是民間自發的力量來的快速而有活力。蘆洲李宅因為屋主李嚴秀峰女士主動的捐獻與長年的奔走才得以將古宅列為古蹟保存下來；新竹縣北埔鄉的姜阿新老宅第，也是在企業家吳東昇出資並結合當地藝術家許和義教授，將這棟型制優美獨特的老宅第從廢墟中搶救出來，讓其風華再現，並成為推展北埔社區文化的重要場所；台北的蔡瑞月舞蹈社也藉由華爾滋咖啡館延續了這棟台灣第一座舞蹈社的歷史生命。其實古蹟是有生命的，若不能與時代的生活相結合，不能跟著時代的脈動一起呼吸，它就不可能在你我的生活之中，也不可能在這個時代留下歷史記憶，充其量也只是一座脫離時空背景的大型古董而已。古蹟成了古董，生命便正式宣告結束，只留待研究與考據。

我們很高興看到「紅樓」的再生，「紅樓」似乎已成了淡水不可或缺的印記，如同鐵塔之於巴黎一般。紅樓就向天天落入淡水河口的紅紅夕陽般，與片片舢舨，構成了淡水獨特的地方感。下次當你來到淡水，別忘了到紅樓飲啜一杯咖啡香，品味這棟百年建物的歷史感，與淡水的鄉親們一同呼吸，她將展現這個時代的生命力，不再只是冷眼旁觀而是與淡水人一起寫歷史，「紅樓」又將活在你我的生活之中。



紅樓經歷百年歲月洗禮，今日再現磅礴氣勢(攝影/洪良鑑)

私有歷史建築再利用的參與經驗

王淑宜

台灣的古蹟或歷史建築保存觀念已經從「保存」、「修護」，一直今日的「再利用」。

「古蹟」之所以被列為「古蹟」，自然是因為它的建築美、歷史意義或時代特殊性，透過官方的分級制賦予重要文化傳承任務，無論修護、使用都需要更小心的照料。相對的，那些具有地方風格的私有風土建築，可能不像古蹟一般擁有輝煌歷史，但卻是家族傳承的重要精神，其保存與否端賴所有人的文化價值觀，決定這棟建築的命運。「紅樓」是淡水洋樓式建築的翹楚，淡水風華年代本地人的榮耀，它說明了當時的建築美學、生活方式，以及主人的品味。歷任新主人沒有將之拆除，實在是功德無量。

1998年李鴻鈞建築師事務所/街與厝工作室合力提出「淡水紅樓私有歷史建築再利用管理計畫」，它是財團法人國家文藝基金會文化資產類補助項目鼓勵私有古蹟及歷史建築再利用的第一個補助案，也是街與厝工作室參與淡水老街再生計畫兩年來，第一次得到財力補助。我們感到驕傲，亦開始感受到其間的弔詭，原本單純的業主與設計師關係，一夕之間變得複雜與多角。

當「再利用」的觀念開始被重視時，為了保有其原來的文化特質與超然，大多數公有歷史建築都變成了不賺錢的博物館；至於私有歷史建築則轉型為茶藝館、咖啡館、餐廳、藝文展示。歷史文化特質變成時尚賣點，然而卻形同公益事業或非營利事業。「紅樓」是一棟百年老建築，雖然建築狀況良好，但距離可以「舒適地」使用尚有一段距離，況且舊建築新使用原本就需要更多的悉心與花費。由於紅樓主人洪先生是以食品類經營起家，對他而言食品流通是他所熟悉的，加上他本人對於藝術文化的興趣，紅樓的未來使用是非常明確的：餐飲+藝文。但二者的分配比例、引入餐飲的種類，才是未來成功的要素。這是「業主(洪先生)」與「設計師(事務所)」之間的共識，同時亦是爭議所在。

這是個多方合作團隊，包括洪家企業體、李鴻鈞建築師事務所、國家文藝基金會、淡水文化基金會。洪先生是業主，扮演出資、決策、經營的角色，紅樓是他的寶貝，也是不動產；李鴻鈞建築師事務所是設計師，提供設計、修護、經營管理的構想，希望從保守的角度逐步協助洪先生將寶貝變成閃亮的珍珠；國家文藝基金會針對經營管理計畫出

資協助，前提當然是「紅樓必須做為藝文空間使用」，希望紅樓未來是淡水重要的藝文空間；至於淡水文化基金會則是以淡水文化傳承為最前提，希望藉由紅樓激起地方的本土意識。然而，到底該如何適當地「再利用」紅樓？如何才能使業主的投資可以得到相當的回饋，卻又不增加歷史建物的承載負擔？什麼樣的餐飲才能符合紅樓的氣質，且與淡水現有餐飲市場產生區隔？那一類經營模式是洪家企業體可以接受的，而且是永續經營？... 是我們共同的最大考題。

雖然紅樓是老街的一部份，具有一定的社會意義，但它畢竟不是公共財，洪先生決定將之保存作為企業體永續傳承的精神時，已經對淡水的歷史寫下重要的一頁，也是文化藝術界的功德，至於如何妥善發揮它的空間意義，以及做為藝文空間的必然性，就必須靠團隊智慧共同思考。如果再加上政府的公共策略配合，必能讓紅樓這類私人歷史建築的保存得到更多迴響。紅樓只是私有歷史建築在利用的第一步，縱使它的最後成果與各方想法有所出入，但我們樂見其成。

人物特寫

聽媽媽的話

德裕魚丸店 洪燦星

黃一郎

生長於淡水老街、就讀淡江中學的洪燦星先生，退伍後便繼承家業，經營創立於民國42年的「德裕魚丸店」；「德裕」歷經洪燦星及其父親洪炳堅，兩代的創業及拓展，經營至今已近五十寒暑，對淡水自是有種無法言喻的情感。

近十數年來，面對產業更新與世代交替的壓力，洪先生對於一個小小的魚丸店卻有著不同於一般人的想法；德裕魚丸店裡陳設簡單而樸質，深赭色的木造五斗櫃配搭透明的櫥窗，魚丸、魚酥的價錢則以粉筆寫在大黑板上，而重新印製過的魚酥包裝上，特別附上淡水街道地圖，讓產品還能兼具導覽淡水的用途，不但融合現代化行銷策略，更可看出其中堅持及理念——一種回味老淡水的古老情懷。

讓人印象深刻的是洪先生不諱言他自己至今



洪燦星先生與賢內助甜甜蜜蜜，幸福洋溢令人羨慕(攝影/洪良鑑)

仍保持「聽媽媽的話」的孝順本性，對另一半呢也是近乎言聽計從。看他對子女亦師亦友的相處方式，使一家和樂融融、讓人稱羨。也因此，洪先生在事業上不但無後顧之憂，更在家裡兩個女主人的支持下大大施展身手。他常說：「尊重媽媽、疼老婆都是應該的！」這大概就是洪先生一家人氣氛和樂的祕訣吧！

對於洪先生而言，除了家庭、事業之外，淡水的文化工作是他長久關懷、認為需要用心經營的志業，雖然在現實環境下無法全方位的參與，但就他的能力範圍內仍極力投入。所以，就算是新的事物仍希望保留前人努力過的痕跡，他強調著：要留下一點東西給子孫後代，正是這個理念而已。

邀您加入「淡水文化之友」 品味淡水文化之美

本會為積極服務關心淡水文化之各界人士，特別成立「淡水文化之友」會。凡入會成為淡水文化之友者，本會除將定期寄送社區報和隨時提供各項淡水藝文資訊外，並將優先邀請其參與本會舉辦之各項講座、研習及藝文活動，一起品味淡水文化之美，入會請洽2622-1928淡水文化基金會。

淡水文化大樓12月份活動

- 【演藝廳】
 12/18(六)14:00-17:00世紀風華法國橘園美術館講座
 【視聽教室】
 12/1(三)14:00-14:50偉人傳記卡通~貝多芬.命運交響曲
 12/8(三)14:00-14:50偉人傳記卡通~梵谷.燃燒畫家
 12/11(六)14:00-15:30健康講座~「皮膚長了一個硬塊，怎麼辦？」和信醫院整形外科林秀峰醫師主講
 12/15(三)14:00-14:50偉人傳記卡通~哥倫布.發現新大陸
 12/22(三)14:00-14:30童話故事學美語 I
 12/26(日)14:00-14:40美術影片欣賞系列~雕塑
 12/29(三)14:00-14:30童話故事學美語 II
 【藝文中心】
 12/4-12/14淡江中學美術畢業畫展
 12/18-元/4吳文勝書法個展

淡大史蹟社「淡水遺珠」展覽

淡江大學史蹟社於12月10日在淡大圖書館二樓舉辦「淡水遺珠」展覽，吸引了不少莘莘學子下課時前往一探究竟；除了有古文物、老照片的展示外，並有社員的解說介紹，增進同學們對淡水早期歷史與文化的認知。

淡水青少年網球隊 百戰百勝

淡水青少年網球隊10月30日於三重修德國小參加由台北縣政府主辦的北縣88學年度中等學校國民小學暨全國中學運動會網球代表隊選拔賽，由文化國小榮獲國小男生組冠軍及女生組季軍，新興國小榮獲國小女生組亞軍；國中組由淡江中學奪得季軍。11月29日一連三天再赴台中中興球場參加中華民國網球協會主辦之88年度全國青少年網球排名錦標賽，在三天的激烈比賽中，廖上緯、吳建志、王孝祖拿下單打冠軍、亞軍、季軍，凱旋而歸！

果陀劇場演出「淡水小鎮」

果陀劇場跨越千禧年舞台劇作品「淡水小鎮」，自今年12月24日至2000年元月2日期間，在國父紀念館演出十場，演員陣容堅強，由蔡琴、蔡榮祖、顏芳馨等擔任主角，是一齣以老淡水為時代背景，溫馨、感人的舞台劇，值得您細細咀嚼。購票請洽2593-5070轉169/166/161或上網查詢 <http://www.godwt.org.tw>

一信、淡信 健行活動

淡水第一信用合作社於12月11日上午七點舉辦第廿九屆健行，路程約八公里，由淡水捷運站出發，經學府路、鄧公路、國泰教育中心、紅樹林、興福寮至坪頂國小，當日天氣涼爽，共有六千多的小朋友同行，健行隊伍約中午結束。
 12月19日淡水信用合作社亦舉辦健行活動，上午7:30於鄧國小集合，全程行經淡江大學、淡江農場、北投子湖內、瓦厝坑、北新路、水源里、無極天元宮等，最後於天元宮廣場舉辦摸彩活動，歡迎民眾踴躍報名。

耶誕鈴聲 響遍校園

淡江中學將於12月23日舉行聖誕節慶祝禮拜，年年燈飾大聖誕樹、以耶誕節為主題的教室佈置比賽及感恩禮拜、活人圖表演等，校園內耶誕氣氛濃厚。
 真理大學於12月16日晚上7:30舉辦許惠珠、呂家玲「管風琴與豎琴對話」演奏會；31日晚上9:30舉行「淡水地區跨越千禧祈福晚會」，地點均在大禮拜堂，歡迎大家共赴盛會、齊來分享。
 淡江大學也在今年擴大耶誕慶祝舞會，12月24日晚上7:00至25日凌晨2:00，依派對屬性分別在「活動中心」、「蛋捲廣場」、「溜冰場」舉行千禧舞會及戶外音樂演奏及歌唱表演，讓同學們有更多的方式度過世紀末的耶誕夜。

淡江高中音樂班、美術班 畢業成果豐碩

淡江高中音樂班12月3、4日於淡水中學音樂廳、台鐵演奏廳舉行二場畢業音樂會，節目安排鋼琴、長笛、大提琴、中提琴、聲樂、薩克斯風、雙簧管等獨奏及弦樂四重奏、女聲重唱、合唱等，充分展現三年來的學習與成長。美術班也於12月4~14日在淡水藝文中心展出畢業畫展，題材選擇即呈現同學們不同的風格及思想；國畫表現各形特色，素描大膽、創新，水彩油畫用色多樣、動靜皆美，畫展開幕茶會中，姚校長更以九二一震災勉勵同學，應該拾回台灣這片片段的美，拼湊它，再做一次組合，重現美麗；而且，光是美仍不夠，還要結出豐碩的果實。

捐款劃撥帳號◎18594062 戶名◎財團法人淡水文化基金會



專家與居民們齊聚客廳，播放社區營造幻燈影片，引起熱烈討論(攝影/吳建興)

淡水捷運站後公園連接河岸一段的草厝尾社區管理委員會(公明街56巷)自今年11月起，每隔二週的星期三晚上與淡江大學建築系、淡水社區工作室、淡水文化基金會等，連續舉辦四場「造街與環境美化系列講座」，地點設於公明街56巷11號3樓居民家中的客廳，鄰居們就近關心、討論，對社區環境的美化充滿理想！11月10日首先邀請中原大學建築系講師陳宇進，講述「馬公中

草厝尾 環境營造 大家逗陣來

姚莉亭

央街造街經驗」；24日由淡江大學建築系設計講師江宏一主講「大溪和平街造街經驗」；12月8日及22日則由淡大建築系講師黃瑞茂及淡江大學建築系副教授林盛豐分別談論「環境美化與形象商圈塑造」與「新加坡水岸美化實例」，期望透過國內外各地造街經驗的分享，能讓居民對生活環境有更多的參考及感受，使社區動員起來，營造社區自主、樂居的生活環境。

印象淡水

群翔

滬尾攝影學會理事 蔡泰峰

每年11月候鳥南移時，總會有大批的濱鵲群集淡水河口的沙洲上，體積較麻雀稍大，群起飛翔時其美麗的姿態和整齊劃一的動作以及訓練有素的隊形，無不叫人嘆為觀止。

11月至3月攜帶望遠鏡至淡水河邊捷運站附近，有時可欣賞到其美妙的英姿。

(NIKON300mm鏡頭拍攝)



千禧年電人，尤其耆宿王昶、王昶說、寫散廿六日的埔頂鐘聲「阮若打作。王永肯定，李文化局七灣文學月月初舉辦為淡水

199 紅樓舉兩次的彼此交淡水文相互學此史田野黃瑞茂動議題年來淡位，此間活動築系會現今社中淡水間裡絕地理名作者述身境，七生活的可否請代誌「環境力感